



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille et de l'Intégration
Office luxembourgeois de l'accueil
et de l'intégration



Newsletter Projet LEADER Intégration 2013_9

« Miselerland zesummen an d'Zukunft ! »

Dir Dammen an Hären,

Dir hutt heimat déi néngt Newsletter vum LEADER Miselerland Projet *Pacte d'Intégration* fir d'Joer 2013 virun lech.

No dem Summer mat senge Wäifester steet elo d'Drauwelies virun der Dier. D'Enn vum Joer 2013 kënnegt sech lues awer sécher un.

Mee natierlech ass fir d'éischt den 20. Oktober 2013 nach e wichtegen Dag. En Datum, wou net nëmme vill jonk Lëtzebuurger fir d'éischt aktiv bäi politesche Froe mat däerfe bestëmmen. Och Matbierger, déi réischt kierzlech déi lëtzebuergesch Nationalitéit kritt hunn, wäerten den Dag an d'Walbüroe goen. Mir stellen lech an dëser Newsletter e flott neit Hëllefsmëttel fir, dat vill Froe ka beäntweren, wat d'Walen zu Lëtzebuerg ubelaangt.

LEADER Miselerland, sou wéi och verschidde Gemengen a CCI, hu fir déi nächst Wochen a Méint nach déi eng oder aner Manifestatioun virgesinn. Natierlech wëlle mir lech ganz häerzlech op den nächste *Café des Âges* alueden. Dësen ass de 26. September ab 15.30 Auer zu Munneref.

An dëser Newsletter fannt Dir wéi ëmmer Hiweiser an Invitatioune fir verschidden Evenementer an der Region an zu Lëtzebuerg. Ech wëll all déi vun lech, déi op Facebook sinn, och nach eng Kéier dorun erënneren, fir d'Facebook-Säit vum Projet *Pacte d'Intégration* ze „liken“. Vill aktuell Informatiounen kann ech nämlech net ëmmer an d'Newsletter ophuelen. Dir fannt awer Links, Videoen, Fotoen a generell interessant Neiegkeeten zu den Themen Integratioun, Migratioun, Zesummeliewen an zum Miselerland op dëser Säit: www.facebook.com/LeaderMiselerlandPacteDIntegratioun

Fir elo wënschen ech lech vill Spaass beim Liese vun dëser Newsletter,

Cathy Schmartz

I Café des Âges Munneref

Am Kader vu sengem Projet *Pacte d'Intégration* organiséiert LEADER Miselerland an Zesummenaarbecht mat Festivasion, RBS-Center fir Altersfroen an dem Jugendhaus Munneref souwéi der Gemeng Munneref e **Café des Âges**.

Thema vun dësem gemittlechen Diskussiounsnomëtteg: **D'Zesummeliewen am Miselerland**. All d'Awunner sinn häerzlech agelueden: déi jonk, an déi, déi jonk bliwwen sinn, Lëtzebuerger an Net-Lëtzebuerger! Et geet dorëms, sech mateneen aus ze tauschen a verschidde Perspektiv mateneen ze deelen, wat d'Zesummeliewe vu verschiddene Generatiounen a Kulturen an dëser Regioun vum Land ugeet. Déi Leit, déi matmaachen, kënnen hir Verbesserungsvirschléi äusseren, wat d'Liewen an de Gemenge vum Miselerland betrëfft.

Dës Manifestatioun ass **Donneschdes, de 26. September 2013 tëscht 15.30 an 18.30 Auer am Bierger- a Kulturhaus, 1, Place des Villes Jumelées, zu Munneref**. De Café des Âges ass gratis. D'Organisateure lueden lech op Kaffi a Kuch a während den Diskussiounen.

Umelle kënn Dir lech bäi LEADER Miselerland, Cathy Schartz, cathy.schmartz@leader.miselerland.lu oder um Telefon 75 01 39.

I Café des Âges Mondorf-les-bains

Dans le cadre de son projet *Pacte d'Intégration*, LEADER Miselerland organise, en collaboration avec Festivasion, RBS-Center fir Altersfroen ainsi qu'avec la Maison des Jeunes de Mondorf-les-bains ainsi que la Commune de Mondorf-les-bains, un **Café des Âges**.

Le sujet de cet après-midi décontracté consacré aux discussions sera : **Le vivre-ensemble au Miselerland**. Tous les résidents y sont invités: jeunes et moins jeunes, luxembourgeois et non-luxembourgeois! Il s'agira d'échanger et de partager les différents points de vue concernant la cohabitation de différentes générations et cultures dans cette région du Grand-Duché. Les participants auront l'occasion d'exprimer leurs propositions d'améliorations du vivre-ensemble dans les communes du Miselerland.

La manifestation aura lieu le **jeudi, 26 septembre 2013 entre 15.30h et 18.30h au Bierger- a Kulturhaus, 1, Place des Villes Jumelées, à Mondorf-les-bains**. La participation est gratuite. Les organisateurs offriront le café et les gâteaux pendant les discussions.

L'inscription se fait auprès de LEADER Miselerland, Cathy Schartz, cathy.schmartz@leader.miselerland.lu ou téléphone 75 01 39.

II Young Friday zu Gréiwemaacher

D'Maacher Gemeen zesumme mat der lokaler Jugendkommissioun invitéiert zënter Juli 2013 op de "Young Friday" an de Kulturhuef. De Young Friday ass eng nei Plattform fir jonk Kënschtler, déi sech fir Musek, Theater, Komik, Gesank, Magie oder soss eng Ausdrucksweis begeeschten. D'Klengkonschtbühn vum Kulturcafé gëtt de Jonken dann och all éischte Freideg am Mount zur Verfügung gestallt, ausser an de Schoulvakanken, a bidd de richtege Kader, hir Talent dem Publikum ënner Beweis ze stellen.

Fir d'Première war d'Bühn an de Bannenhaff vum Kulturhuef verluegt ginn. No der Usprooch vum Buergermeeschter Leo Gloden an dem Präsident vun der Jugendkommissioun Marc Schiltz huet den Trompettenensemble vum der Maacher Musek ënnert der Leedung vum Mario Berend d'Bühn sou richtig zum rocke bruecht. Den éischten Deel war méi e klasseschen Deel mat Barockstécker an irescher Volleksmusek. Den 2. Deel war méi modern mat Drumset an E-Bass vun Dixie bis Pop. Déi Jonk wossten de Publikum ze iwwerzeegen, wat mat vill Applaus belount gouf.

De Young Friday ass ouni fest Gage fir déi jonk Kënschtler, mä mat Spuerschwéngche fir d'Artisten a fräien Entrée fir d'Spectateuren. All Grupp, deen och Loscht huet fir op der Klengkonschtbühn vum Kulturcafé opzotrieden mell sech einfach op folgender Mail Adress: info@grevenmacher.lu

Marc Schiltz

D'Maacher Gemeen an d'Jugendkommissioun invitéieren op de

young friday

Wat - What?
* Eng Plattform fir jonk Kënschtler, déi sech fir Musek, Theater, Komik, Gesank, Magie oder soss eng Ausdrucksweis begeeschten.

Wou - Where?
* Op der Klengkonschtbühn am Kulturhuef/Kulturcafé zu Gréiwemaacher.

Weini - When?
* All éischte Freideg am Mount - net an de Schoulvakanken!

Weï - How?
* Datt fest Gage, mä mat Spuerschwéngche fir d'Artisten, fräi Entrée fir d'Spectateuren. (ausser den 11.30)
* Publizitéit via www.grevenmacher.lu, www.kulturhuef.lu, Gemengebulletin, MMSGGruppen, Facebook...

Wien - Who?
* 05. 07. 2013 um 20.00 Auer: Ensemble vum der Maacher Musikschoul... (duerno Open Air Kino)
* 11. 10. 2013 um 20.00 Auer: Spack-O-Mat (Däcken Neugart)
* 09. Kulturcafé Aobl. 10. 6 Entrée
* 08. 11. 2013 um 21.30 Auer: CRUJ mat der DJ School
* 06. 12. 2013 um 21.00 Auer: Grevenmacher Lyofe
* ... an 2014 këint ären Numm bei stoen!

Umeldung vun Ärem Grupp:
info@grevenmacher.lu
- mat gewësen Informatiounen,
mögleschen Datum an Kontaktadress!

II Young Friday à Grevenmacher

En collaboration avec la commission des jeunes, la commune de Grevenmacher invite, depuis juillet 2013, à un « Young Friday » au Kulturhuef. Young Friday est un nouveau tremplin pour jeunes artistes s'investissant dans la musique, le théâtre, l'humour, le chant, la magie ou tout autre domaine artistique. Le podium du Kulturhuef est à la disposition des jeunes chaque premier vendredi du mois. Il n'y aura pas de manifestations pendant les vacances scolaires. Ce podium offre un cadre propice pour montrer son talent au public.

La première édition du Young Friday s'est déroulée dans la cour du Kulturhuef. Après quelques mots de bienvenue du maire, Monsieur Léon Gloden, ainsi que de Monsieur Marc Schiltz, président de la commission des jeunes, l'ensemble de trompettes de l'Ecole de Musique de Grevenmacher a gagné le podium sous la direction de Mario Berend. Jouant d'abord quelques œuvres plutôt classiques de l'époque baroque et de la musique populaire irlandaise, la seconde partie du concert était consacrée à la musique moderne : de la Dixie jusqu'aux morceaux Pop, accompagnés par la batterie et une basse électrique. Les jeunes ont su charmer le public avec leurs talents.

Young Friday ne prévoit pas d'indemnités ; cependant, bien que l'entrée soit gratuite, une tirelire invite à des contributions volontaires. Si vous souhaitez vous produire au Kulturcafé, contactez-nous par email : info@grevenmacher.lu

Marc Schiltz





III „ ich wähle “

Dank des Informatik-Tools „ich wähle“ zur Wichtigkeit der Wahlen sensibilisieren

Das Informatik-Tool „ich wähle“ wurde von der interkulturellen Agentur der ASTI (Association de soutien aux travailleurs immigrés) im Rahmen ihres Abkommens mit dem OLAI (Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration, Familien- und Integrationsministerium) entwickelt.

Es erlaubt, anhand spielerischer Animationen sowohl die Legislativwahlen als auch die Europa-, Gemeinde- und die Wahlen der Arbeitnehmerkammer kennen zu lernen.

Dabei werden 3 Ziele verfolgt:

- Anhand spielerischer Animationen ein breites Publikum (Jugendliche, Erwachsene, Luxemburger, Nicht-Luxemburger) über die verschiedenen Wahlen in Luxemburg informieren (Legislativ-, Europa-, Gemeindewahlen und Wahlen der Arbeitnehmerkammer)
- Luxemburgische, nicht-luxemburgische Arbeitnehmer sowie Grenzgänger dazu ermuntern, an den Wahlen der Arbeitnehmerkammer, welche im November 2013 stattfinden, teil zu nehmen
- Nicht-Luxemburger zur Eintragung in die Wählerlisten sensibilisieren, und dies vor allem im Hinblick auf die Europawahlen von Mai 2014.

Sozial-, Europa-, Legislativ- und Gemeindewahlen

Dieses Hilfsmittel ist Teil der Kampagne, die dazu anleiten soll, im November 2013 an den Sozialwahlen teil zunehmen. Auch bezieht es sich auf die Europawahlen von Mai 2014.

Angesichts der vorgezogenen Wahlen vom 20. Oktober 2013 ist es auch für neue Wähler – junge Luxemburger oder Neu-Luxemburger – ein hilfreiches Tool, welches es erlaubt, die Rahmenbedingungen und praktische Aspekte der Legislativwahlen kennen zu lernen.

Alle Arbeitnehmer – Luxemburger, nicht-luxemburgische Bürger sowie Grenzgänger – und auch Pensionäre sind dazu aufgerufen, sich an den Sozialwahlen zu beteiligen. Ein inklusives Beispiel von Bürgerbeteiligung der Arbeitnehmerkammer.

Sensibilisierung der Nicht-Luxemburger zur Eintragung in die Wählerlisten

EU-Bürger, die in Luxemburg leben, und ihren Hauptwohnsitz bereits seit mindestens 2 Jahren im Großherzogtum haben, können am 25. Mai 2014 an den Wahlen von 6 Ver-

III « je vote »

Sensibiliser à l'importance des élections grâce à l'outil informatique « je vote »

L'outil informatique « je vote » a été développé par l'Agence Interculturelle de l'ASTI (Association de soutien aux travailleurs immigrés) dans le cadre de sa convention avec l'OLAI (Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration, ministère de la Famille et de l'Intégration).

L'outil « je vote » permet par des animations ludiques de découvrir les élections législatives, européennes, communales et les élections pour la Chambre des salariés.

Son objectif est triple :

- informer grâce à des animations ludiques le grand public (jeunes, adultes, luxembourgeois, étrangers) sur les différentes possibilités de voter au Luxembourg (élections législatives, européennes, communales et élections pour la Chambre des salariés)
- inciter les salariés luxembourgeois, étrangers, résidents et frontaliers à participer à l'élection de la Chambre des salariés qui aura lieu en novembre 2013
- sensibiliser les non-Luxembourgeois à s'inscrire sur les listes électorales, notamment en vue des élections européennes de mai 2014.

Elections sociales, européennes, législatives et communales

Cet outil se place dans le cadre de la campagne de participation aux élections sociales de novembre 2013, de même que celle concernant l'inscription des ressortissants de l'Union européenne aux élections européennes de mai 2014.

Compte tenu des élections anticipées du 20 octobre 2013, il constitue aussi pour les nouveaux électeurs – jeunes luxembourgeois ou nouveaux luxembourgeois – un outil permettant de découvrir le cadre et les aspects pratiques des élections législatives

Tous les salariés – luxembourgeois, résidents étrangers et frontaliers – ainsi que les retraités salariés sont appelés à voter aux élections sociales de novembre. Un exemple inclusif de participation civique aux élections de la Chambre des salariés.

Sensibilisation des non-luxembourgeois à s'inscrire sur les listes électorales

Les ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne, qui sont domiciliés au Grand-Duché et qui y ont résidé pendant deux années au moins, peuvent

tretern Luxemburgs im Europaparlament teilnehmen. Dies allerdings unter der Bedingung, dass sie sich 86 Tage vor dem Wahltag in die Wählerlisten eintragen haben lassen. Studien haben belegt, dass auch trotz einer Steigerung der Einschreibung nicht-luxemburgischer Bürger in die Wählerlisten, diese Quote jedoch mit 17% noch immer relativ schwach bleibt.

Es ist jedoch bewiesen, dass die politische Beteiligung ein extrem wichtiges Element zur Integration von Nicht-Luxemburgern bildet.

Deshalb ist es wichtig, Nicht-Luxemburger mit allen Mitteln über das Wahlrecht und die Wahlbedingungen im Rahmen der Europawahlen zu informieren und ihnen zu erklären, welche Wichtigkeit ihr Wahlrecht sowie die aktive Beteiligung am sozialen und politischen Leben in Luxemburg hat.

„ich wähle“ ist lediglich ein Element einer kohärenten Gesamtheit an Sensibilisierungsaktionen, welche in den folgenden Monaten im Rahmen der nationalen Kampagne entwickelt werden. Diese wird vom OLAI in Zusammenarbeit mit dem Informationsbüro des Europaparlaments in Luxemburg, mehreren Ministerien, den Gemeinden, Ausländervereinigungen usw. ausgearbeitet.



Um ein möglichst breites und mehrsprachiges Publikum zu erreichen steht „ich wähle“ in einer deutschen, englischen, französischen sowie portugiesischen Version zur Verfügung.

Verbreitung

Die Animation „ich wähle“ steht gratis zur Verfügung auf www.asti.lu und

<http://www.olai.public.lu/fr/publications/jevote.swf>.

Die Internet-Seiten der Arbeitnehmerkammer www.csl.lu und des Informationsbüros des europäischen Parlaments http://www.europarl.lu/fr/home.html?_new_session=true enthalten die jeweils zu ihnen gehörigen Versionen.

participer le 25 mai 2014 à l'élection de six représentants luxembourgeois pour le Parlement européen, sous condition de s'inscrire sur les listes électorales 86 jours avant le jour des élections. Les dernières études montrent que malgré une hausse des inscriptions des ressortissants étrangers sur les listes électorales communales, ce taux reste relativement faible : 17%.

Or, il est démontré que la participation politique est un élément extrêmement important au niveau de l'intégration des étrangers.

Il importe donc d'informer, par tous les moyens, les étrangers résidant au Luxembourg sur le droit et les conditions de vote dans le cadre des élections européennes et de les convaincre de saisir leurs droits et de participer activement à la vie sociale et politique au Grand-Duché de Luxembourg.

L'outil « Je vote » n'est d'ailleurs qu'un élément d'un ensemble cohérent d'actions de sensibilisation qui seront développées au cours des prochains mois dans le cadre de la campagne nationale de sensibilisation, lancée par l'OLAI, en partenariat avec le Bureau d'information du Parlement européen au Luxembourg, plusieurs ministères, les communes, les associations d'étrangers, etc..



Afin d'atteindre un public large et cosmopolite, cet outil existe en version allemande, anglaise, française et portugaise.

Diffusion

L'animation « je vote » est gratuitement accessible sur www.asti.lu et sur

<http://www.olai.public.lu/fr/publications/jevote.swf>.

Les sites Internet de la Chambre des salariés www.csl.lu et du Bureau d'information du Parlement européen

http://www.europarl.lu/fr/home.html?_new_session=true proposeront à chaque fois sur leurs sites respectifs la partie de l'outil qui les concerne.

IV Ausblick

- **Aufruf von etcetera.lu:**



MIR BRAUCHEN DENG ENNERSTËTZUNG

Duerch verschidde Projeten (Myprojects, Beruf zum Draamberuff, etcetera.lu Zeitung, asw.), déi op dem Internetsite ze fannen sinn, solle Mënschen motivéiert ginn, aktiv un hirer Gesellschaft deelzehuelen an domat hir Zukunft matzegestalten. Ziel ass et, d'Integratioun an d'Solidaritéit vun de Bierger ennereneen bäizebehalen oder ze steigern. D'Projeten déi realiséiert ginn, hunn e kulturellen, sportlechen, sozialen integrativen oder aarbechtspoliteschen Charakter.

Mir sichen Leit, déi eegen Initiativ matbréngen a Loscht hunn, an engem klengen Grupp vu Jonker u kreativen Ideeën, ze schaffen.

Wann dech dat interesséiert an s de méi Detailler wëlls gewuer ginn, mell dech!

Grevenmacher
Alex HORNICK
+352 621 235 621 / +352 691 802 574
info@etcetera.lu
www.etcetera.lu



Programme d'Education et culture
Programme d'Education et culture

- **Nationale Integrationstagung**

Samstag, 16. November 2013 von 8.30 Uhr bis 14.00 Uhr im Forum Geesseknäppchen – Luxemburg-Stadt – Hollerich

- ✓ **Präsentation von « best practices » auf Gemeindeniveau, was die Integration von neuen Einwohnern und Nicht-Luxemburgern in Luxemburg anbelangt**
Etwa 20 Workshops werden es Ihnen erlauben, diese Beispiele kennen zu lernen und darüber zu diskutieren. Im Ausstellungsraum stehen den Teilnehmern 40 unterschiedliche Ressourcen zur Verfügung (etwa 4Motion, ASTI, CLAE, CEFIS, Croix Rouge, Maison des associations, Service interculturel de l'EGCA, Ministère de l'Education nationale, Maison de l'Europe, OLAI, Inter Actions et SYVICOL)
- ✓ **Präsentation des Projektes eines Führers zur Ausarbeitung des Kommunalen Integrationsplans**
- ✓ **Rundtischgespräch zur lokalen Integration, unter Teilnahme von lokalen politischen**

IV Perspectives

- **Appel aux intéressés par etcetera.lu :**

NOUS AVONS BESOIN DE TON SOUTIEN

A travers différents projets (Myprojects, Du Métier au Métier de Rêves, Journal etcetera.lu,...) que vous retrouvez sur notre site internet, nous voulons susciter de l'intérêt et de la motivation de la part des jeunes à être actif au sein de la société et à contribuer ainsi au développement de leur propre avenir. L'objectif de cette initiative étant de maintenir voire d'augmenter l'intégration et la solidarité entre les citoyens. Les actions que nous menons sont à trait culturel, sportif, socio-intégratif ou elles sont liées à la politique de l'emploi.

Nous sommes à la recherche de personnes intéressées, sachant travailler de leur propre initiative et ayant envie de collaborer avec un petit groupe de jeunes en vue d'idées créatives.

Si etcetera.lu t'intéresse ou si tu souhaites avoir de plus amples détails, n'hésite pas à nous contacter !

Grevenmacher
Alex HORNICK
+352 621 235 621 / +352 691 802 574
info@etcetera.lu / www.etcetera.lu

- **Assises Nationales de l'Intégration**

Samedi le 16 novembre 2013 de 08h30 à 14h00 au Forum Geesseknäppchen – Luxembourg - Hollerich

- ✓ **Présentation de bonnes pratiques communales en matière d'intégration des nouveaux résidents et des étrangers au Luxembourg**
Une vingtaine d'ateliers vous permettront de découvrir et de débattre des bonnes pratiques communales d'intégration au Luxembourg. Dans l'espace exposition, 40 ressources seront à disposition des participants (dont 4Motion, ASTI, CLAE, CEFIS, Croix Rouge, Maison des associations, Service interculturel de l'EGCA, Ministère de l'Education nationale, Maison de l'Europe, OLAI, Inter Actions et SYVICOL)
- ✓ **Présentation du projet de Guide pour l'élaboration d'un Plan Communal Intégration**
- ✓ **Table ronde sur l'intégration au niveau local avec participation d'élus locaux**



Verantwortlichen

Programm :

8.30-9.00Uhr Empfang der Teilnehmer – Kaffee & Croissants
9.00-9.25Uhr Empfang durch Herrn Marc Spautz, Familien- und Integrationsminister
 Praktische Hinweise
9.30-11.30Uhr Austausch „Best practices“ in Gemeinden
 9.30-10.20Uhr: 1. Serie von 10 Workshops
 10.30-11.20Uhr: 2. Serie von 10 Workshops
11.30-11.45Uhr Präsentation des Projektes eines Führers zur Ausarbeitung des Kommunalen Integrationsplans
11.45-12.45Uhr Rundtischgespräch „Integration auf lokaler Ebene“ mit Teilnahme von lokalen politischen Verantwortlichen
12.45-13.00Uhr Schlussfolgerungen von Herrn Jean-Marie Halsdorf, Minister des Innern und für die Großregion
Ab 13.00Uhr Gemütliches Büffet und Besichtigung des Ausstellungs- und Informationsraumes

Programme :

8h30-9h00 Accueil des participants - Café croissants
9h00-9h25 Mots de bienvenue par M. Marc Spautz, Ministre de la Famille et de l'Intégration
 Instructions pratiques
9h30-11h30 Échanges bonnes pratiques communales
 9h30-10h20: 1^e série de 10 ateliers
 10h30-11h20: 2^e série de 10 ateliers
11h30-11h45 Présentation du projet de Guide pour l'élaboration d'un Plan Communal Intégration
11h45-12h45 Table ronde « Intégration au niveau local » avec participation d'élus locaux
12h45- 13h00 Conclusions M. Jean-Marie Halsdorf, Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région
A partir de 13h00 Buffet convivial et visite de l'espace d'exposition et d'information

V Ankündigung / Invitation

INVITATIOUN
 D'Kommissioun vun der Famill a Senioren
 an d'Kommissioun vum Sport a Fräizäit
 vun der Gemeng Mäertert-Waasserbëlleg
 invitéieren Iech härezelech op den

2. Familljendag
Sonnes, den 22. September 2013,
vun 10.00 bis 18.00 Auer
am Centre culturel Waasserbëlleg

Enner dem Patronage vum Schaffen- a Gemengrot stelle sech Associatiounen, Veräiner a Servicer aus der Gemeng vir.
 Kommt Iech informéieren.
 An eiser Gemeng gëtt vill gebueden an ugebuedent
 Fir Iessen a Gedréns ass gesueert.

INVITATION
 La commission de la famille et des seniors
 et la commission du sport et du loisirs
 de la commune Mertert-Wasserbillig
 vous invitent cordialement à la

2^e Journée en famille
Dimanche, 22 septembre 2013,
de 10h00 à 18h00
au Centre culturel Wasserbillig

Sous le patronage du collège échevinal et du conseil communal, les associations, clubs et services de la commune se présentent.
 Venez vous informer.
 Dans notre commune, on trouve un grand choix d'organisations!
 Tout pour la restauration se trouve sur place.

Invitation Vernissage
de l'Exposition
Luc Reichert

100% luxembourg
www.100-luxembourg.lu

Le Fonds européen agricole pour le développement rural

a le plaisir de vous inviter au
Vernissage de
l'Exposition
- rusted pop impressions -
Luc Reichert

vernissage:
le 27 septembre 2013 à
19h00

exposition:
du 28 septembre au 28
octobre
galerie ouverte:
mardi-vendredi 9h-12h/ 13h-18h
samedi 9h-17h

23, route de Trèves
L-6701 Grevenmacher

www.lucreichert.com

Ausstellung von Luc Reichert, einer der Künstler, die am *Miselerland Integration Couch* Wettbewerb teilgenommen haben / Exposition de Luc Reichert, l'un des artistes ayant participé au Concours *Miselerland Integration Couch*

L'ADMINISTRATION COMMUNALE
et
LA COMMISSION CONSULTATIVE COMMUNALE D'INTEGRATION
de la
VILLE DE GREVENMACHER
invitent au

7ème

FESTIVAL DES NATIONS

Dimanche 6 Octobre 2013
de 11 à 19 heures
sur la place du marché
à Grevenmacher

Concert Apéro avec l' Harmonie Municipale
Musiques, Animations et Gastronomies
Internationales
Jeux et Animations
pour les enfants

Programme complet sur <http://www.grevenmacher.lu>

OLAI OFFICE LUXEMBOURGEOIS DE L'ACCUEIL ET DE L'INTEGRATION

Ville de Grevenmacher

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Famille et de l'Intégration



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille et de l'Intégration
Office luxembourgeois de l'accueil
et de l'intégration



VI Interessante Internetseiten / Quelques sites intéressants

Ich stelle Ihnen in jeder Newsletter einige Links vor, die – meiner Meinung nach – für Sie interessante Informationen enthalten. Jedoch ist diese Liste keineswegs feststehend, ich versuche vielmehr im Gegenteil, Ihnen jeweils neue Homepages zu präsentieren.

Bitte zögern Sie nicht, um mir Ihre Vorschläge für passende Internetseiten zukommen zu lassen!

Dans chaque Newsletter, je vous propose quelques liens qui – à mon avis – pourraient contenir des informations intéressantes pour vous. Néanmoins, cette liste est loin d'être exhaustive, voilà pourquoi j'essaie de vous présenter des nouveaux liens dans chaque édition de la Newsletter.

N'hésitez pas à me faire parvenir vos propositions de sites internet pertinents !

www.facebook.com/LeaderMiselerlandPacteDIntegration	Facebook-Site LEADER Miselerland, Projet <i>Pacte d'Intégration</i> ; please « like » it
www.olai.public.lu/fr/index.html	Office luxembourgeois d'Accueil et de l'Intégration
www.asti.lu/	Association de Soutien aux Travailleurs
www.leader.miselerland.lu/	Offizielle Homepage von LEADER Miselerland / Site officiel de LEADER Miselerland
www.etcetera.lu	Vereinigung / Association etcetera.lu asbl

VII Kontakt / Coordonnées

Cathy Schartz, Coordinatrice Projet Pacte d'Intégration

LEADER Miselerland
23, route de Trèves
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher

Tél.: 75 01 39
Fax: 75 88 82

cathy.schmartz@leader.miselerland.lu

www.facebook.com/LeaderMiselerlandPacteDIntegration

www.leader.miselerland.lu